

北元由封建政权转换为游牧政权的原因探析

□ 烟台大学马克思主义学院 王美欢

北元是元朝皇室在中原统治结束后退居漠北形成的政权。北元渐渐由封建政权向游牧政权转换,其原因主要包括内部因素和外部因素。这些因素共同作用,推动了北元政权体制的转换,形成了具有游牧特色的政权形态。

一、北元政权的形成与背景

元朝末年,政治腐败,天灾频发,农民起义此起彼伏,社会动荡不安。元朝的统治基础被严重削弱,为明朝的崛起提供了契机。洪武元年(1368年),明廷派大将徐达率兵北伐,元朝政权土崩瓦解,元顺帝北遁,继续维持着对蒙古草原的统治,史称“北元”。北元政权的建立,标志着元朝在中原统治的结束,同时也是蒙古族在漠北新统治的开始。退居蒙古草原的元朝残余势力在各种因素干扰下,由封建政权转换为游牧政权。

二、北元政权由封建政权向游牧政权转换的表现

元朝在中原统治时期,借鉴融合了中原的封建制度,建立了较为完善的官僚体系和行政制度。然而,随着元朝皇室退居漠北,原有的封建体制逐渐难以适应新的环境,北元政权开始转向更加适应游牧生活的政治体制。这一转变的标志性事件是达延汗的改革,他

废除了元代沿袭下来的官僚制度,不设太师等官,将原来由权臣分领的部落统归大汗直接管辖,分封诸子掌管各部。在此之后,北元不再像元朝那样拥有高度中央集权,而是形成了多个部落联盟,每个联盟都有自己的首领和权力体系。在政治体制上的转变,既是对漠北地区环境的适应,也是对政权稳定性的挑战。

三、北元政权转换的原因分析

(一) 内部因素

1. 政治权力的争夺

北元政权的政治动荡与权力争夺是其政治体制转换的直接内部因素。元朝皇室退居漠北,原有的体系难以维护其统治,围绕着权力争夺展开了长期的斗争。这种斗争不仅削弱了政权的实力,还导致了政治体制的不稳定。为了维持统治,北元政权不得不寻求新的政治体制,以适应漠北地区的政治生态。在这种情况下,北元政权开始转向游牧政权,依靠游牧部落的首领和军事领袖来维持整体稳定。

2. 经济类型的变化

北元的经济类型转换是其政权形态发生变革的根本原因。在元朝统治中原时期,农耕经济占据主导地位,元朝统治中原时期日有的政治体制,均是在农

耕经济的基础上建立起来的。随着明朝的建立,其统治中心被迫转移至资源相对匮乏的蒙古草原。农耕经济逐渐失去了其生存和发展的基础,转而被游牧经济所取代。因此,北元政权在退居草原后,不得不进行政治体制的改革和调整,以适应游牧经济的需求。

3. 民族的文化特性

蒙古族游牧文化对北元政权文化习俗的影响是其文化习俗转换的内在动力。蒙古族是一个以游牧生活为主的民族,其文化习俗、社会结构等都深受游牧生活的影响。这种文化传承与民族特性对北元政权文化习俗的转换产生了深远影响。蒙古族游牧文化成为北元政权内部凝聚力和文化认同的重要基础。这种文化认同的形成和巩固,为北元政权转换为游牧政权提供了重要的精神支撑。

(二) 外部因素

1. 明朝的军事压力与政策影响

明朝对北元政权的军事打击和政策限制是其转换的重要外部因素。明朝建立后,为了巩固统治和消除北元政权的威胁,采取恩威并施的军事行动和政策措施。明朝军队不断对北元政权进行军事打击的同时限制北元政权与外界的联系和交往。明朝的打击迫使

其转移政治统治中心,回归游牧经济,削弱了北元政权的实力,调整政治体制。

2. 周边游牧民族的互动与竞争

周边游牧民族对北元政权的挑战及其应对策略是其转换的又一外部因素。在蒙古高原上,除了北元政权外,还存在着许多其他游牧民族和部落。这些游牧民族和部落之间既存在着合作,也存在着冲突。这些互动带来了新的问题,如联姻和结盟可能导致政治权力的分散和削弱;加强军事力量则可能加剧与周边游牧民族的紧张关系。

四、北元政权转换的影响

政权转换对北元政权的影响是多方面的。北元政权的转换意味着统治阶层的更迭,这在一定程度上促进了政治制度的调整和完善。然而,由于内部权力斗争频繁,北元的政治稳定性受到了影响。经济上,北元政权在转换后保持了以游牧为主的经济结构,但随着明朝的崛起和封锁,北元的经济受到了严重冲击,生活用品依赖与明朝的互市。文化上,北元政权转换后蒙古族的文化传统得到了一定程度的保留,但与明朝的文化交流也带来了新元素,促进了文化的多元发展。

试论共同体意识教育与高职院校思政育人融合

□ 石河子工程职业技术学院 刘晓燕

为了确保立德树人教育能最终得到落实,需要重视学生共同体教育意识的培养。高职院校是培养优秀技术人才的场所,不仅要重视学生职业能力的塑造,也要重视学生正确价值观的培养。当下很多高职院校开展教育融合的过程中,存在课程体系分散、教学方法陈旧、师资力量不足等问题,对学生的成长和未来发展都有直接影响。需要不断探索二者融合的新路径,才能培养出更多优质的综合型人才,才能推动教师事业的健康发展。

一、共同体意识教育与高职院校思政育人的现状

目前很多高职院校意识到思政教育和共同体意识教育融合的必然性,已经开始将二者进行融合,但是融合的过程面临着无法预知的问题,首先在教学内容和课程设置方面,部分学校是以试一试的态度进行融合,如在《思想道德与法治》课程中将民族团结、社会共建的案例融入进去,又或者在开展专业课程时将团队协作、责任担当的内容融入其中,虽然这样设计有一定的好处,但是由于联动关系不够,以至于课程的设计缺乏系统性。其次是校园文化和实践活动的融合,部分高职院校开展组织社区志愿服务和校园文化节等活动,通过活动的方式为学生营造共同体氛围。还有的高职院校为学生打造了实践基地,感受红色文化带来的不同体验,让学生在实践中提升共同体意

识。但从实际情况看,大部分高职院校组织的活动都比较表面化,并没有达到实际的效果。最后是师资方面,在二者融合的过程中能感受到教师之间的能力参差不齐,有的教师会积极主动学习,运用新的教学方法实现融合教学的目的,但有的教师教学设计存在严重问题,一味完成教学进度并未对教学模式进行创新。学校不重视教师的培训,所以二者融合重重受阻,严重影响融合效果。

二、共同体意识教育与高职院校思政育人融合的路径

(一) 优化课程体系:让共同体意识“无缝嵌入”课堂

想要实现高职院校思政育人和共同体意识教育的最终融合,需要优化传统的课程体系。不能仅仅依赖于思政课程的开展,专业可能也要加入到融合教育中。高职院校的护理专业在开展课程时,可以结合医护团队协作案例进行开展,医护人员的团队就是共同体的体现,一同完成对生命的保护。高职院校的机械制造专业,可为学生讲述大国工程里的团队攻坚故事,这样的故事能让学生感受到行业发展需要集体力量。像“民族文化与社会共建”“乡村振兴中的青年担当”这样的特色课程可在学校开展,学校可为学生提供相关教学资源,资源内容可是自制短视频或者访谈实录,帮助学生更好地理解。以往各科教师的课程开

展都是独立的,现在可以让专业课程教师和思政课程教师共同完成备课工作,将共同体理念融入到课件中,学生能从不同角度感受到团结和责任,既能帮助学生提升学习,又能培养学生的正确价值观。

(二) 创新教学方法:让课堂“活”起来、学生“动”起来

传统的思政教学都是以填鸭式教学为主,这种教学模式很难激发学生的学习兴趣,需要改变传统的教学模式,才能将共同体意识融合。案例教学是比较常用的教学模式,如播放《山海情》里村民共建家园的片段,通过观看片段学生能感受到集体的智慧。情景模拟教学模式也是目前备受青睐的,教师可为学生设置教学情境,将学生快速带入情境中,亲身体验凝聚力的力量,感受集体解决问题要比个人解决问题更智慧。如高职院校中的旅游管理专业,学校可组织学生开展“文明旅游共创”活动,这样的活动能帮助学生感受共同体的力量。通过实践学习,学生能感受到个人和集体之间的关系,共同体意识可通过实践方式建立。

(三) 强化师资建设:给老师“充电”,打造融合“主力军”

教师是融合教育的关键力量,但是很多教师的专业水平仍然不足,培训工作又不到位,以至于教育融合工作开展并不顺利。学校应该定期组织教师参加培训,学习的内容要包含融合课程的设计、教学方式

的创新等,可邀请专业专家定期开展主题讲座,也可组织教师去红色教育基地或者企业进行学习,学习更多的鲜活案例带回课堂上。

(四) 完善评价机制:用“多把尺子”衡量成长

以往的评价机制是根据考试成绩进行确定的,这种评价机制过于单一,却不够全面,也不具有灵活性,学校应该为每个学生建立成长档案,将学生的课堂表现和小组合作中的贡献记录下来,这样的成长档案能反映高职学生对共同体意识的掌握情况。教师单一的评价是远远不够的,应该邀请专业的导师对学生表现进行评价,分析每个学生在实践中的表现,团队写作能力如何?也可在社区活动之后邀请社区工作人员对学生评价,互评和自评也是不可或缺的,多维度评价能更好地推动融合教育效果。

三、结语

共同体意识教育与高职院校思政育人的融合并不是短期能够实现的,需要经历长时间的努力和不断地优化,课程体系需要根据学生学习情况进行调整,教学方法也要不断创新,师资水平也要不断提升,评价机制更要完善,才能使二者融合得更紧密,高职院校才能培养更多优秀的综合型人才。

作者简介:刘晓燕(1993.07-),性别:女,籍贯:甘肃天水,民族:汉族,最高学历:本科,职称:助理讲师,研究方向:思想政治教育及职业教育思政课教学。

从合川桃片看翻译课堂的创新与文化传承

□ 重庆对外经贸学院 王宝川

在全球化日益深入的今天,中国传统文化如何走向世界成为重要课题。翻译作为跨文化交流的桥梁,其重要性不言而喻。然而,当前翻译教学中普遍存在理论与实践脱节、文化内涵缺失等问题,导致“盗版翻译”泛滥。本文以合川桃片翻译为例,探讨如何通过创新翻译课堂,实现文化传承与翻译教学的有机融合。

一、传统翻译教学的困境与反思

当前翻译教学面临诸多挑战,其中最突出的问题是教学方法的单一化和文化内涵的缺失。许多翻译课堂仍停留在“字典式教学”阶段,教师讲解翻译技巧,学生进行机械练习,这种模式培养出的译者往往缺乏文化敏感性和创造性思维。我曾目睹一位学生将“合川桃片”直译为“peach slices”,将“回粉”译为“back powder”,这种字对字的翻译完全丧失了原文的文化内涵。

更深层次的问题在于,传统翻译教学忽视了翻译的本质——文化转码。美国翻译理论家尤金·奈达曾指出:“翻译就是交流。”这种交流不仅是语言的转换,更是文化的对话。当我们只将合川桃片的制作工艺简单对应为英文单词时,我们失去的不仅是一个产品的名称,更是背后120多年的历史积淀和巴渝文化的精髓。

二、合川桃片翻译案例的创新实践

在术语翻译环节,我们摒弃了简单的字典查询法,而是引导学生理解每道工序的原理和目的。例如,

“回粉”并非简单的“返回粉末”,而是指将炒过的糯米粉放置一段时间使其回潮的过程。经过讨论,学生提出了“powder moisturizing”这一更准确的译法。同样,“下绵”被创造性译为“curdling”,准确传达了糕体凝固成型的工艺特点。

文化元素的转换成为课堂讨论的重点。我们不仅关注语言层面的对等,更注重文化内涵的传递。在翻译合川桃片“洁白如云,入口易溶”的特点时,学生最初使用直译法,效果平淡。通过分析英文中描述食品质地的习惯表达,最终确定用“flexible, white, digestible and non-sticky”这一组形容词,既忠实原文,又符合英语读者的阅读期待。

三、文化传承与翻译教学的融合之道

合川桃片翻译项目揭示了翻译教学与文化传承的深层联系。翻译不仅是语言技能,更是文化传承的载体。通过这个项目,学生深刻体会到,优秀的翻译必须建立在对源语文化的深入理解基础上。非遗传承人余晓华先生的讲述,让学生认识到每一片桃片背后凝聚的匠人精神,这种认识极大提升了翻译的情感投入度和文化准确性。

创新教学方法是融合的关键。我们采用项目式学习(PBL)模式,以真实的文化翻译项目驱动教学。学生分组承担不同翻译任务,从背景研究、术语表制定到初稿翻译、润色修改,全程模拟专业翻译工作流程。教师角色从知识传授者转变为项目指导者,帮助学生建

立翻译与文化研究的能力连接。

评估机制的创新也促进了深度学习。我们不仅评价翻译成品的语言质量,更注重研究过程和文化理解的深度。学生需提交术语研究笔记、文化背景报告和翻译策略说明,这些材料共同构成评估依据。这种综合性评估引导学生重视翻译的文化维度,而非仅关注语言表层。

四、创新课堂对翻译教育的启示

合川桃片翻译项目的成功实践为翻译教育改革提供了有益启示。首先,翻译教学必须打破课堂边界,创造真实或拟真的翻译情境。只有让学生面对真实的文化翻译挑战,他们才能发展出解决复杂问题的能力。通过视屏展示桃片制作全过程,增强学生的直观感受。

教师专业发展同样重要。翻译教师需要拓展文化视野,不仅要精通语言,还要对中华传统文化有深入理解。定期组织教师参与文化考察和非遗体验活动,丰富教师的文化储备。鼓励教师开展文化翻译研究,将研究成果反哺教学,形成良性循环。

技术手段的创新应用能提升教学效果。利用语料库技术建立中国传统工艺双语术语库,开发辅助翻译记忆系统;应用VR技术重现历史场景,帮助学生理解文化语境;构建协作翻译平台,实现学生与非遗传承人的远程交流。这些技术手段能有效弥合语言与文化的鸿沟。

五、展望:培养文化使者,传播中国声音

从合川桃片这一案例可以看出,翻译教育的最高目标是培养文化使者,而不仅仅是语言转换器。面对“一带一路”背景下中国文化走出去的战略需求,翻译人才必须具备文化自觉和传播能力。他们应当像非遗传承人守护传统工艺一样,精心传递中国文化的精髓。

未来翻译课堂应当成为文化传承与创新的实验室。在这里,学生通过翻译重庆火锅、苏州刺绣、景德镇瓷器等文化瑰宝,建立起对中国文化的深刻认同;通过探索这些文化符号的现代表达,培养创新思维。当越来越多的“正版翻译”走向世界,中国文化的真实图景才能被完整呈现。

合川桃片翻译项目的意义超越了课堂本身,它展现了一种可能性:翻译教学可以成为文化传承的生动实践。当学生为寻找“炖糕”的最佳英文表达而反复推敲时,他们不仅在学习翻译技巧,更在参与文化保护。这种参与感是传统教学无法提供的宝贵体验。

翻译教育工作者肩负着双重使命:既要培养合格译者,又要传承中华文化。实现这一目标需要我们不断创新教学方法,深化文化理解,打破学科壁垒。正如合川桃片需要十道工序才能成就其独特风味,优秀文化译者的培养也需要教育者付出耐心和匠心。让我们携手努力,为世界奉上更多像“Hechuan Walnut Rice Slices”这样原汁原味的中国文化翻译精品。